

MEMORIA DE ACTIVIDAD

2013



© Administración de la Comunidad Autónoma de Euskadi

Herri-Ardularitzaren Euskal Erakundea
Instituto Vasco de Administración Pública

ISBN: 978-84-7777-428-0

D.L.: S.S - 696/ 2014

Fotocomposición e impresión:

Itxaropena, S.A., Araba kalea, 45 - 20800 Zarautz

ÍNDICE

1. Presentación	7
2. Modelo organizacional del IVAP	9
3. Hitos de gestión y logros más importantes de 2013	21
4. Servicios y productos ofrecidos en 2013	25
5. Publicaciones de 2013	45
6. Participación de personas del IVAP en congresos, jornadas y foros de expertos en 2013.	49
7. Principales objetivos para el año 2014	51

1. PRESENTACIÓN

Un año más presentamos la Memoria de actividad del IVAP con el objetivo de hacer llegar, tanto a las administraciones como a la ciudadanía a las que prestamos nuestros servicios, los datos más relevantes derivados de nuestro quehacer a lo largo de 2013, año en el que nuestra organización ha celebrado su 30º aniversario.

Tras el reconocimiento al avance en la gestión que supuso en 2012 la Q-de plata obtenida en la exigente evaluación externa realizada por el Club de Evaluadores de EUSKALIT-Fundación Vasca para la Excelencia, 2013 ha sido el año de la aprobación de nuestro tercer Plan Estratégico (2013-2016), hoja de ruta de la actividad del Instituto para los cuatro años siguientes que se despliega a través de los diferentes Planes de Gestión anuales.

Como en todos los balances de gestión, surgen aspectos que requieren una revisión para mejorar los resultados, pero, en general, el cumplimiento de objetivos puede considerarse altamente satisfactorio y los principales protagonistas de este éxito son las personas que día a día se esfuerzan, a pesar de las dificultades, en cumplir con su compromiso con lo público desde el IVAP.

Por todo ello, *mila esker zuen laguntzagatik*.

LA DIRECCIÓN DEL IVAP



Equipo directivo del IVAP

2. MODELO ORGANIZACIONAL DEL IVAP

El Instituto Vasco de Administración Pública es un organismo autónomo adscrito al actual Departamento de Administración Pública y Justicia del Gobierno Vasco. Sus fines pueden ordenarse en tres ámbitos de actuación al servicio de las administraciones públicas vascas:

Recursos Humanos:

Selección y formación del personal al servicio de las administraciones públicas.

Euskera:

Euskaldunización del personal al servicio de las administraciones públicas, traducción, interpretación, terminología y normalización del lenguaje administrativo.

Estudios y Publicaciones:

Investigación y docencia sobre la Administración en general y sobre las peculiaridades de la Autonomía vasca en particular, así como la publicación tanto de libros como de revistas especializadas.

La **Ley 16/1983**, de 27 de julio, sobre Régimen jurídico del Instituto Vasco de Administración Pública, recoge como aspectos más relevantes de su estructura y funciones los siguientes:

- Establece un total de ocho fines y para el desarrollo de los mismos prevé la organización de secciones, departamentos o servicios.
- Crea los órganos de gobierno del Instituto y marca su composición y funciones. Dichos órganos son el Consejo de Patronato y la Dirección.
- Dota al IVAP de presupuesto propio.
- Si bien esta Ley fijaba la sede del IVAP en el edificio de la antigua Universidad de Oñati, el Decreto Legislativo 2/2007, de aprobación del texto refundido de la Ley del Patrimonio de Euskadi, modifica la anterior y fija la sede del IVAP en Vitoria-Gasteiz.

Tabla 1 - Composición actual del Consejo del Patronato	
Presidente del Consejo de Patronato	
Consejero del Departamento de Administración Pública y Justicia, Gobierno Vasco	
Vicepresidente del Consejo de Patronato	
Viceconsejero de Relaciones Institucionales, Gobierno Vasco	
Miembros natos	
Viceconsejero de Función Pública, Gobierno Vasco Directora del IVAP Secretario General del IVAP	
Un representante de cada Territorio Histórico	
Diputación Foral de Álava Diputación Foral de Gipuzkoa Diputación Foral de Bizkaia	
Tres representantes de la Administración Local nombrados por EUDEL	
Álava, concejal del Ayto. de Vitoria-Gasteiz Gipuzkoa, concejal del Ayto. de Irun Bizkaia, alcaldesa del Ayto. de Mungia	
Tres representantes de los trabajadores de la Administración, nombrados por el consejero	
Álava Gipuzkoa Bizkaia	

MISIÓN

La **MISIÓN** del IVAP es **colaborar con las administraciones públicas de Euskadi** para lograr que el servicio que prestan a sus ciudadanos **sea más eficaz, eficiente y bilingüe**. Esta colaboración **se sustenta sobre la base de unos valores compartidos** de servicio público, y se materializa mediante:

- La selección y la formación del personal al servicio de las administraciones públicas Vascas.
- El impulso a la normalización del uso del euskera en la administración y la traducción oficial y la fijación y difusión de la terminología jurídico-administrativa en euskera.
- El asesoramiento y la investigación en materia lingüística, jurídico-administrativa y de mejora en la gestión.

VISIÓN

El IVAP aspira a ser **un centro de referencia** para la **innovación y la excelencia en la gestión** de todas las administraciones públicas vascas, gracias a una oferta de **productos y servicios innovadores y de calidad, orientada al cliente** y apoyada en el uso avanzado de las Nuevas Tecnologías.

Persigue consolidar su **imagen de marca** y convertirse en un referente para otros Institutos y Escuelas de Administración Pública, siendo:

- El **órgano común de selección y formación** de las administraciones públicas vascas.
- Un agente clave en la **normalización del uso del euskera** en la práctica administrativa.
- La entidad de referencia en materia de **traducción y terminología jurídico-administrativa** en euskera.
- Un **centro reconocido de investigación** en las materias de su competencia.
- Una **entidad asesora reconocida** por las administraciones públicas vascas para la mejora de su **organización y gestión**.

El IVAP quiere ser una organización con la suficiente autonomía para cumplir plenamente su Misión respecto a todas las administraciones públicas vascas, con **presencia en los tres Territorios Históricos** y sede propia.

Asimismo, deberá **poder organizar su estructura** de acuerdo con las necesidades y retos que se le plantean, todo ello en base a una **sistemática de gestión participativa, basada en el Modelo de Gestión EFQM**.

Deberá contar con una red de **aliados**, públicos y privados, proactivos en los distintos ámbitos de actuación.

Para todo ello, el IVAP deberá dotarse de un **equipo de personas** altamente **capacitadas, comprometidas** con el proyecto, con **alto grado de satisfacción** y que se sientan **reconocidas** y su trabajo **valorado** por la organización.

VALORES

Para alcanzar su Visión, el comportamiento de la institución y de las personas que la integran se ajustará a los **principios dispuestos en el ordenamiento jurídico**:

Ética de servicio público a la ciudadanía, eficacia, eficiencia, transparencia, objetividad, colaboración intra e interinstitucional, e igualdad de trato entre las personas.

Además el IVAP considera **valores clave** los siguientes:

- Actitud de servicio público
- Compromiso con la normalización del uso del euskera
- Innovación y mejora continua
- Orientación al cliente
- Participación y comunicación eficaz
- Proactividad
- Profesionalidad
- Respeto al medio ambiente
- Respeto por las personas
- Trabajo en equipo

En el periodo 2013-2016 el IVAP pretende centrarse especialmente en la **transparencia**, la **eficiencia**, la **innovación** y la **proactividad**. Asimismo, desea impulsar un estilo de liderazgo coherente con los citados valores.

ESTRUCTURA

SUBDIRECCIÓN DE SELECCIÓN Y FORMACIÓN <i>Fulgen Aledo</i>	
SERVICIO DE FORMACIÓN	SERVICIO DE SELECCIÓN

DIRECCIÓN
Maite Iruretagoiena

SECRETARÍA DE COORDINACIÓN Y GESTIÓN <i>Joseba K. Pérez de Heredia</i>		
SERVICIOS GENERALES		
Informática	Centro de Documentación	Calidad y Mejora Continua
SERVICIOS DE ESTUDIOS Y PUBLICACIONES		EVETU

SUBDIRECCIÓN DE EUSKERA <i>Eneko Oregi</i>				
SERVICIO DE CAPACITACIÓN Y NORMALIZACIÓN LINGÜÍSTICA			SERVICIO OFICIAL DE TRADUCTORES	
Capatación lingüística	Evaluación	Lenguaje administrativo	Terminología	Traducción e interpretación

DIRECCIÓN

Corresponde a la directora del IVAP, entre otras atribuciones, representar al Instituto, ejercer la jefatura de personal del mismo, expedir certificados, títulos y diplomas acreditativos y autorizar gastos y ordenar pagos.

SECRETARÍA DE COORDINACIÓN Y GESTIÓN

Ejerce la coordinación de todos los servicios y unidades, y sustituye a la directora en caso de ausencia. Bajo su directa dependencia se incardinan el Servicio de Estudios y Publicaciones, EVETU (Escuela Vasca de Estudios Territoriales y Urbanos) y los Servicios Generales.

SUBDIRECCIÓN DE SELECCIÓN Y FORMACIÓN

Tiene por objeto el desarrollo de las atribuciones correspondientes en materia de selección y formación. Para ello cuenta con los servicios de Selección y Formación.

SUBDIRECCIÓN DE EUSKERA

Actúa sobre el ámbito de la normalización del uso del euskera, la traducción y la fijación del lenguaje administrativo en euskera. Conforman esta Subdirección el Servicio de Capacitación y Normalización lingüística y el Servicio Oficial de Traductores.

PERSONAS

El IVAP cuenta con **122 personas**, 62 % mujeres y 38% hombres, distribuidas en su estructura de la siguiente manera:

- Directora
- Secretario General y 2 subdirectores
- Secretaria de alto cargo
- 7 jefas y jefes de servicio
- 5 personas responsables de área
- 73 técnicas y técnicos (superiores y medios)
- 30 administrativos y administrativas
- 2 subalternos

Refiriéndonos a la sistemática de gestión, en 2013 el 45% de las personas del IVAP ha sido responsable de acciones de mejora, mientras que el 58 % ha participado en los 17 comités de gestión o en los diez grupos de trabajo en funcionamiento.



Personal del IVAP

NÚMERO Y DIRECCIÓN DE LOS CENTROS DE TRABAJO

La mayoría del personal tiene como lugar de trabajo la sede de **Vitoria-Gasteiz**, en el edificio central del Gobierno Vasco (Lakua). No obstante, el IVAP cuenta con una sede en cada una de las otras dos capitales, **Bilbao** y **Donostia-San Sebastián**, además de la sede de **Oñati**, todo ello con el fin de posibilitar que la ciudadanía realice sus gestiones lo más cerca posible de su lugar de residencia.

IVAP - Vitoria-Gasteiz
Donostia-San Sebastián 1
01010 Vitoria-Gasteiz

IVAP - Oñati
Avda. de la Universidad, s/n
20560 Oñati

IVAP - Bilbao
Alameda Recalde 18, 1º
48009 Bilbao

IVAP - Donostia-San Sebastián
San Bartolomé 28
20007 Donostia-San Sebastián

SISTEMÁTICA DE GESTIÓN

En el año 2001, el equipo directivo del IVAP apostó por iniciar un proyecto de mejora continua que abarcara a todo el Instituto, centrado en un inicio en los procesos que implican la prestación de un servicio a clientes externos (“Procesos de servicio”), pero con vocación de extenderse de manera integral a todos los procesos que afectan a la gestión diaria. Así surgió el llamado **Proyecto KALITATEA**, impregnado de voluntarismo y ambición sana, pero no exento de cierto desconocimiento sobre lo complicado que podía resultar implantar una **sistemática de gestión basada en los procesos** y bajo el prisma de la **mejora continua**.

Estos eran los cinco objetivos que se pretendía conseguir:

1. Sistematizar los procesos, clarificar responsabilidades, estandarizar tareas.
2. Mejorar la eficiencia y la eficacia de los procesos.
3. Dotarnos de herramientas para la mejora continua.
4. Conocer e implantar la cultura de la Calidad.
5. Dar una respuesta adecuada desde el IVAP al Plan de Modernización del Gobierno Vasco.

En la actualidad el Mapa de Procesos del IVAP cuenta con **57 procesos**, y queremos conseguir que cada proceso cuente con:

- Su **documentación actualizada**: Ficha PR, método operativo (si procede), instrucciones (JAR), formatos (INP) y documentos (DOK).
- **Indicadores**, que ayuden a enfocar mejor la gestión y evaluar sus resultados y objetivos.
- Su **Plan de Mejora**, compuesto de acciones de mejora en las que se identifica el objetivo perseguido, su responsable, la fecha de inicio y la previsible fecha de finalización, etc.

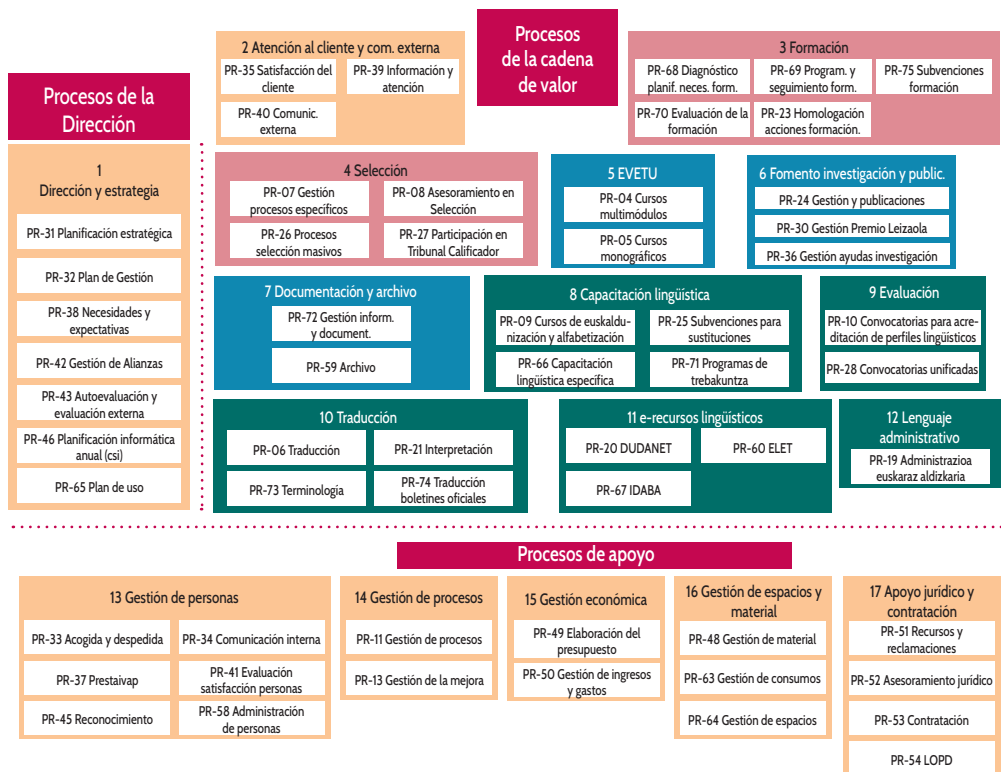
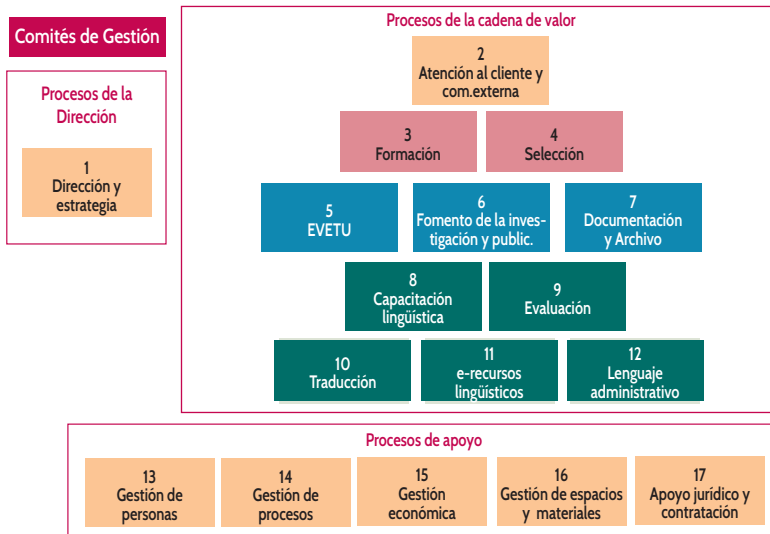
Y con el fin de poder aplicar el **Ciclo PDCA de Mejora** (planificar, hacer, verificar y ajustar) en cada proceso, en un principio se crearon **11 comités de área o de servicio** además del **comité de dirección**, siendo estos los foros en los que a partir de los indicadores obtenidos, y por medio de los **informes de revisión del sistema**, se han impulsado y evaluado las acciones de mejora relacionadas con cada proceso. Esos 11 comités de área o de servicio se correspondían con las unidades orgánicas (áreas/servicios) del Instituto y, lógicamente, eran propietarios de los procesos operativos por ellas gestionados; el comité de dirección, además de las labores de liderazgo y coordinación, asumía la propiedad de todos los procesos restantes.

En el marco de la Evaluación del Plan de Gestión de 2006 se dio un paso adelante en la metodología de gestión por procesos, y se organizó toda la gestión del IVAP en base a 17

Comités; en el marco de la **Reflexión Estratégica** llevada a cabo en **2012** se consideró que eran **17 comités de gestión** los que nos permiten desarrollar nuestra sistemática:

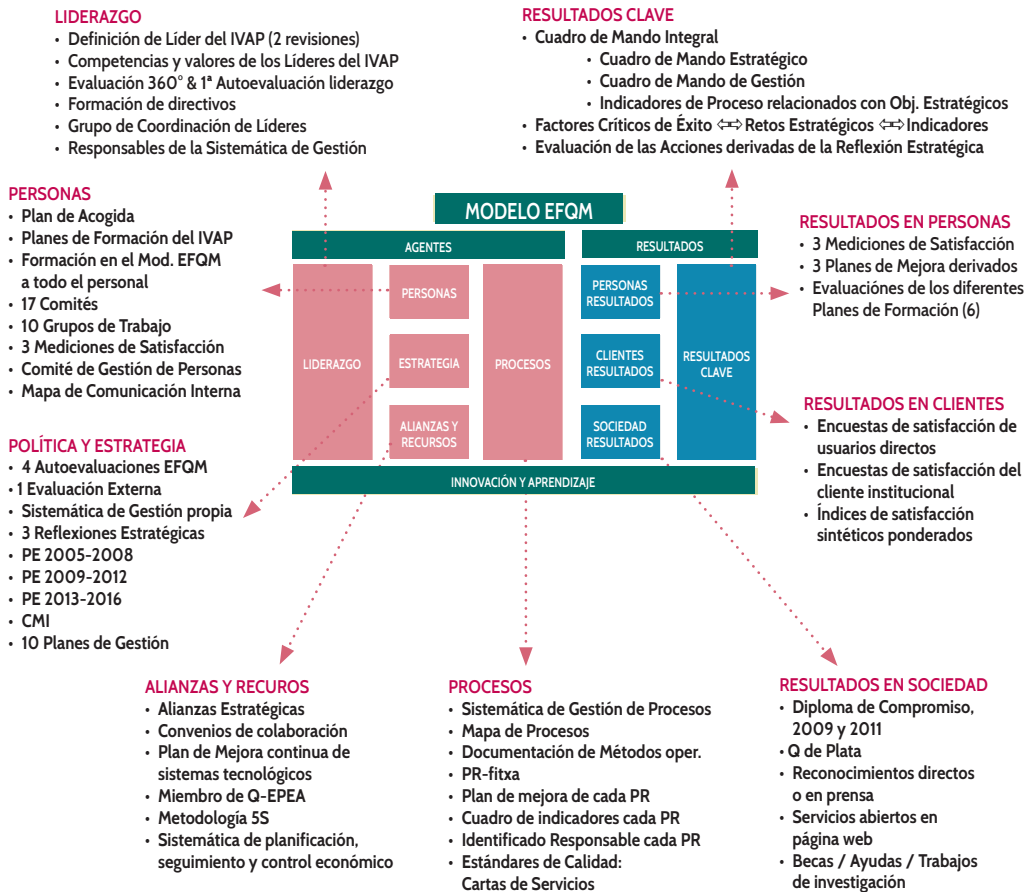
- El **Comité de Dirección y Estrategia**
- 10 Comités de Área/Servicio:
 - **Comité de Formación**
 - **Comité de EVETU**
 - **Comité de Documentación y Archivo**
 - **Comité de Capacitación Lingüística**
 - **Comité del Servicio Oficial de Traductores**
 - **Comité de Lenguaje Administrativo**
 - **Comité de Selección**
 - **Comité de Fomento de la Investigación y Publicaciones**
 - **Comité de Evaluación**
 - **Comité de e-Recursos Lingüísticos**
- Y otros seis comités que respondían tanto a la filosofía el **Modelo EFQM de Excelencia**, como a la propia realidad del IVAP:
 - **Comité de Atención al Cliente y Comunicación Externa**
 - **Comité de Gestión de Personas**
 - **Comité de Gestión de Procesos**
 - **Comité de Gestión Económica**
 - **Comité de Gestión de Espacios y Material**
 - **Comité de Apoyo Jurídico y Contratación**

En las siguientes imágenes se pueden ver tanto los **17 comités de gestión** como los **57 procesos** que conforman el **Mapa de Procesos**:



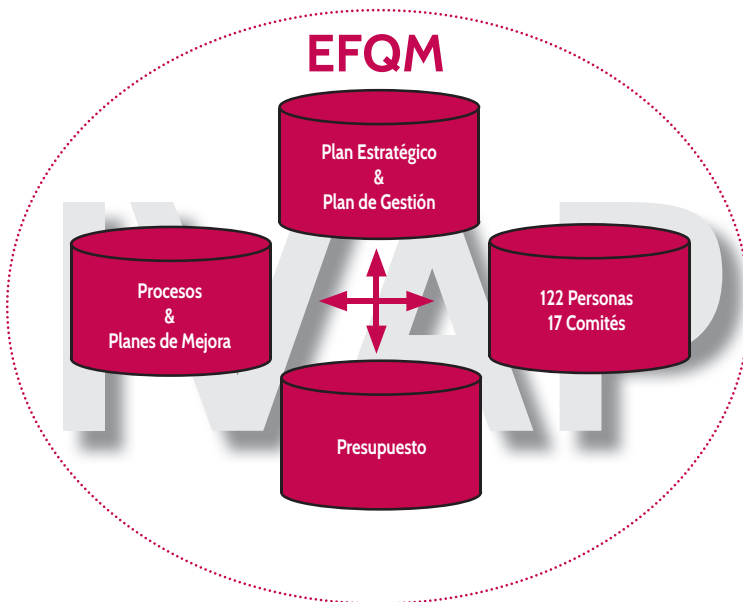
Y todo esto “bajo el paraguas” del **Modelo EFQM de Excelencia**. Ya desde el año 2001 el IVAP optó por EFQM como modelo de referencia. Éramos conscientes de que los primeros pasos no serían sino una constatación, eso sí, estructurada, del gran campo de mejora que el IVAP tenía (y tiene) al mirarse en el espejo de la excelencia en la gestión que suponen los diferentes “criterios” que el modelo plantea.

A continuación se presentan los diferentes avances realizados en el IVAP, agrupados en el criterio correspondiente del **Modelo EFQM de Excelencia**:



Por todo ello, resumimos la **Sistemática de gestión del IVAP** con la siguiente imagen:

Sistemática de Gestión del IVAP



CUADRO DE MANDO INTEGRAL

El *Plan Estratégico -2013-2016* define los cinco retos que el IVAP se marca para ese periodo, y con el fin de poder hacer un seguimiento y evaluación del cumplimiento de los objetivos estratégicos y estrategias en las que se despliegan los mencionados retos, el IVAP cuenta con un **Cuadro de Mando Integral**.

Los indicadores del Cuadro de Mando se dividen en tres grupos:

- **Cuadro de Mando Estratégico:** indicadores “estratégicos” que permiten conocer de manera inmediata “el pulso” del IVAP. Su definición se ha hecho a partir de la metodología *Balanced Scorecard*, de Norton y Kaplan.
- **Cuadro de Mando de Gestión:** indicadores relacionados con la actividad genérica del IVAP.
- **Indicadores de proceso vinculados a la evaluación de algunos objetivos estratégicos.**

3. HITOS DE GESTIÓN Y LOGROS MÁS IMPORTANTES DE 2013

PRESUPUESTO Y PRINCIPALES DATOS DE ACTIVIDAD DE 2013

- Presupuesto: 22.064.000,00 €
- 12.879 participantes en acciones de formación
- 83 participaciones en tribunales de selección
- 21.326.407 palabras traducidas o revisadas
- 14.361 suscriptores de la revista Administrazioa Euskaraz
- 7 publicaciones
- 37 suscriptores de la revista RVAP (disponible en Internet)
- 780 perfiles lingüísticos acreditados
- Más de 1.300.000 visitas a la página web
- 27.914 monografías y revistas especializadas en la biblioteca

PLAN ESTRATÉGICO 2013-2016

El tercer Plan Estratégico del IVAP surge a partir de la evaluación del Plan Estratégico 2009-2012 y de la Reflexión Estratégica llevada a cabo por la organización entre los meses de noviembre de 2012 y abril de 2013. En esa reflexión se ha contado con la participación de nuestros grupos de interés, se ha hecho un esfuerzo especial por conocer las necesidades y expectativas de los clientes, y tras contrastar toda esa información con las personas del IVAP se ha conformado la Estrategia del IVAP.

El Plan Estratégico 2013-2016 ha revisado y actualizado la **Misión**, los **Valores** y la **Visión** del IVAP, y ha concretado los **Retos**, los **Objetivos Estratégicos** y las **Estrategias**, todo ello alineado con el *Programa de Gobierno* de la décima Legislatura del Gobierno Vasco, concretamente con las líneas de actuación 1.12 **Administración eficiente y transparente** y 1.13 **Administración abierta**.

Los cinco retos sobre los que gira la Estrategia del IVAP para el periodo 2013-2016 son:

- Ser una organización plenamente orientada al cliente
- Desarrollar productos y servicios innovadores y de calidad
- Dotarnos de una organización flexible y consolidar la sistemática de gestión excelente
- Contar con un equipo de personas capacitadas, implicadas, valoradas y reconocidas
- Consolidar la imagen de referencia ante los grupos de interés

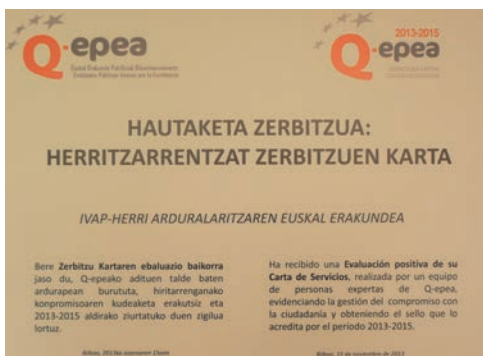
PLAN DE GESTIÓN 2013

Como en anteriores ejercicios, se ha elaborado el documento Plan de Gestión 2013 derivado del Plan Estratégico 2013-2016. En él se realiza, por un lado, el balance de gestión del ejercicio 2012 y, por otro, se recogen los objetivos y acciones planificados para 2013, tanto las provenientes de la planificación estratégica como las surgidas en cada uno de los procesos en los que se articula la sistemática de gestión del IVAP. Asimismo, el Plan de Gestión incluye la evaluación del grado de cumplimiento de los objetivos marcados en el Cuadro de Mando Integral para 2012 y se establecen los correspondientes a 2013.

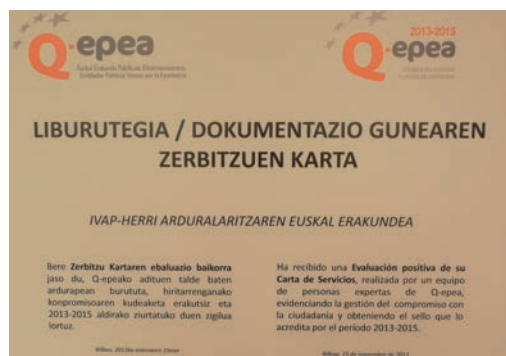


RECONOCIMIENTOS LOGRADOS EN 2013

En 2013, EUSKALIT, Fundación Vasca para la Excelencia ha reconocido al IVAP con sendos certificados “Q-epea” a las cartas de servicio de los servicios de Documentación y Biblioteca y de Selección, en la versión dirigida a la ciudadanía.



Certificado “Q-epea” a la Carta de servicios de Selección



Certificado “Q-epea” a la Carta de servicios del Centro de Documentación

Por otro lado, las sedes de Bilbao y de Oñati han logrado el certificado de registro Ekoscan



Certificado de registro Ekoscan

JUBILACIONES Y OTROS RECONOCIMIENTOS

El 20 de diciembre tuvo lugar en la sede del Gobierno Vasco el acto de reconocimiento a varias personas del IVAP. Por un lado, despedimos a Beatriz Irizar que se jubilaba tras muchos años en el Instituto y, por otro, celebramos los 25 de años de trabajo en el IVAP de Begoña Alberdi, técnico de Ediciones, de Jon Urrutia, jefe de Servicios Generales y de Maite Tolosa, responsable de EVETU.



Maite Iruretagoiena, Joseba Lozano y Beatriz Irizar



Maite Tolosa, Begoña Alberdi y Jon Urrutia con la directora del IVAP Maite Iruretagoiena

4. SERVICIOS Y PRODUCTOS OFRECIDOS EN 2013

FORMACIÓN

FORMACIÓN GENERAL 2013

Planes y programas formativos

- Atendiendo a la modalidad formativa:
 - Formación online y mixta (que incluye sesiones presenciales)
 - Formación presencial
 - Programa KNOW INN: formación-acción (formación que acompaña a procesos de implantación de proyectos)
- Atendiendo al alcance de los programas formativos:
 - De carácter general o transversal
 - Propios de una administración o unidad administrativa

Diagnósticos de necesidades formativas

Realización de entrevistas, bien individuales bien grupales, estructuradas en torno a cuatro factores originarios de las necesidades formativas:

- Problemas en el desempeño diario
- Evolución de la manera de realizar las tareas
- Implantación de nuevos proyectos y programas
- Cambios culturales de la organización

Evaluación de la formación

Evaluación de los aprendizajes a través de la aplicación de los estándares de la evaluación del aprovechamiento.

Evaluación de la transferencia: evaluación de la aplicación de los conocimientos y destrezas adquiridas por medio de la formación al desempeño del puesto de trabajo concreto.

Homologación de acciones formativas

Conforme a lo dispuesto en la Orden de 1 de febrero de 2007 por la que se regulan los requisitos y el procedimiento de homologación de acciones formativas por parte del IVAP (BOPV n° 46, de 6 de marzo de 2007)

Programa de formación para el desarrollo profesional en las administraciones públicas vascas

Es objeto de este programa el impulsar la formación para el desarrollo profesional de las personas empleadas en las administraciones públicas vascas.

El fin que persigue es el mantenimiento de la mejora continua en los servicios que prestan a la ciudadanía las administraciones de la CAPV.

Tabla 3 - Programación y seguimientos de la formación

CONCEPTOS	2010	2011	2012	2013
Nº de acciones formativas programadas	731	681	725	678
Nº de acciones ejecutadas sobre programadas	666	577	639	604
% de cumplimiento de programación	91,1 %	85 %	88 %	89 %
Nº de matrículas	12.984	11.610	11.438	11.784
Satisfacción alumnos	7,6	6,86	7	7,9
Satisfacción con el profesorado	8,0	7,46	7,6	8,3

Tabla 4 - Evaluación de la formación

Nº de cursos con determinación del logro de objetivos	535
% de certificados de aprovechamiento sobre matrículas	80 %
% de matrículas con certificado en cursos online y mixtos	59 %
% de cursos con aplicación de tabla de estándares	90 %

Tabla 5 - Homologación

Nº de expedientes de homologación	17
% de acciones formativas homologadas provisionalmente	88 %
% de acciones formativas homologadas definitivamente	88 %
Nº de certificados emitidos correspondientes a expedientes de homologación	187
Volumen de entidades solicitantes	4

Tabla 6 - Programa de formación para el desarrollo profesional

Entidades	Programas de Formación		Empleados/as	
	2012	2013	2012	2013
Ayuntamientos	24	29	10.179	10.650
Diputaciones forales	3	3	8.223	8.223
EHU-UPV	1	1	1.548	1.548
Departamentos de Gobierno Vasco	8	6	5.034	4.750
Organismos autónomos de Gobierno Vasco	4	4	1.100	1.100
Personal de Administración de Justicia	1	-	2.493	-
Academia de Policía	1	1	8.043	8.043
Osakidetza	1	1	24.895	24.895
Total	43	45	61.515	59.209

EVETU: FORMACIÓN EN URBANISMO Y MEDIO AMBIENTE

Curso multimódulos de urbanismo

El curso tiene seis módulos lectivos teórico-prácticos (400 horas) que pueden ser realizados de forma completa en una sola convocatoria o mediante la realización aislada de los diversos módulos. Se ofrece la realización optativa de prácticas en instituciones o empresas (300 horas). Para concluir, el alumnado debe presentar un trabajo final de investigación individual, a modo de tesina, trabajo que se puede homologar con la realización y superación del “Curso Superior de Urbanismo”. Una vez aprobados los requisitos anteriores, se expide al alumnado el “Diploma en Urbanismo”.

Durante el año académico 2012-2013, se han realizado los siguientes cursos:

- “XXXV Curso de Urbanismo” (Bilbao)
- “XXXVI Curso de Urbanismo” (Donostia-San Sebastián)

Se han convocado y se están desarrollando las ediciones del XXXVII (Bilbao, 2013-2014) y XXXVIII (Donostia, 2013-2014).

Cursos monográficos

EVETU ha organizado varias actividades de distinta índole: cursos monográficos, jornadas, seminarios, talleres de corta duración sobre Urbanismo, Ordenación del Territorio y Medio Ambiente.

Tabla 8 - Datos de EVETU 2013					
	Nº acciones formativas	Acciones formativas con determinación de logro de objetivos	Nº matriculas	Nº horas ofertadas	% certificados
Cursos Modulares	12	12	193	800	99,50 %
Cursos monográficos	10	4	318	181	97,48 %
Total	22	16	511	981	95,30 %

CAPACITACIÓN LINGÜÍSTICA

Capacitación lingüística enfocada a la obtención de los perfiles lingüísticos

- **Cursos básicos**, hasta el nivel de competencia del perfil lingüístico 3:
 - Diferentes niveles, módulos e intensidades; también cursos de verano
 - Tanto presenciales como de autoaprendizaje
- **Superiores**, en función del nivel de competencia del perfil lingüístico 4:
 - Tanto presenciales como online

Subvenciones para sustituciones en ayuntamientos

Concesión de subvenciones a las administraciones locales que tengan concertado un convenio con el IVAP en el ámbito de la formación y de la normalización lingüística, para cubrir las sustituciones del personal empleado liberado que acude a los cursos de euskera.

Programa *ELEBI*

El programa ELEBI ofrece ayuda lingüística personalizada a las personas inmersas en los planes de uso. Sin embargo, al contrario que en el programa Trebakuntza, la formación se imparte en seminarios en los cuales se agrupan trabajadores y trabajadoras que comparten necesidades comunicativas o tramitaciones administrativas similares. Por ejemplo, en los seminarios se agrupan personas que trabajan en la tramitación de subvenciones, en asesoría jurídica, en expedientes de contratación, etc.

En general, los seminarios están compuestos por cuatro a seis personas, con una duración de hora y media semanal. Cada seminario está dirigido y guiado por un profesor tutor. Además de ello, cada participante tiene una tutoría de dos horas mensuales con su tutor.

Formación lingüística para el personal empleado incluido en los planes de uso

Cursos enfocados a promover la utilización del euskera y dirigidos a un objetivo y perfil de trabajador o trabajadora determinados.

- Cursos de reciclaje presenciales (en euskera)
- Cursos de expresión oral
- Cursos online sobre lenguaje administrativo (en euskera):
 - Gutuna eta ofizioa
 - Bilera deia, eskabidea eta ziurtagiria
 - Bilera akta, iragarkia eta txostena
- Curso presencial sobre lenguaje administrativo
- Curso de redacción administrativa (en castellano)
- Lenguaje jurídico (en euskera)
- Fundamentos de la traducción para no traductores (en euskera)
- Influencia del abuso del calco (en euskera)
- Puntuación; claves para organizar un texto (en euskera)
- Facilitar la comunicación en la administración (en euskera)
- Recursos y herramientas informáticas para el uso del euskera (en euskera)
- Gestión eficiente de las lenguas en reuniones (en euskera)

Datos

Tabla 9 - Alumnado de capacitación lingüística en 2012/2013

	8 horas semana	10 horas semana	25 horas Barnetegi	Auto formación	4HE	Cursos verano	Otros	Total
Gob. Vasco	28	233	12	127	64	56	36	474
Adm. foral	11	166	95	42	42	38	31	366
Adm. local	11	346	18	161	74	107	63	657
Osakidetza	0	646	162	306	12	84	12	1.207
UPV /EHU	8	55	24	7	10	15	2	121
Otros								37
Total	58	1.446	311	642	202	300	144	2.862

Tabla 10 - Subvenciones para sustituciones en ayuntamientos en 2013

Montante total de las subvenciones	67.963,69
Instituciones que han suscrito el convenio en 2012	8
Total de instituciones que tienen suscrito un convenio	184

Tabla 11 - ELEBI 2013

Número de seminarios	53
Número de personas	260

Tabla 12 - Capacitación lingüística para trabajadoras y trabajadores inmersos en los planes de uso del euskera 2013

	Grupos	Alumnos
Cursos de reciclaje PL2	5	66
Cursos de reciclaje PL3	1	6
Oral PL2	2	24
Oral PL3	3	23
Facilitar la comunicación en la administración	2	22
Taller de redacción	1	7
PL4, estrategia para redactar el artículo de opinión	2	21
Herramientas y recursos informáticas en euskera	1	6
Gestión eficaz de los idiomas en las reuniones	1	6
Curso de redacción administrativa	1	12

Lenguaje jurídico	4	47
Principios de la traducción para no traductores	4	42
PL2; Aprender hablando	9	94
Puntuación; claves para organizar un texto	4	60
Influencia del abuso del calco	1	11
Lenguaje administrativo online	3	52
TOTAL	44	499

SELECCIÓN DE PERSONAL Y EVALUACIÓN DE COMPETENCIAS

PROCESOS SELECTIVOS

Participación en tribunales

En cumplimiento de lo regulado por la Ley de Función Pública Vasca, designación de un vocal titular y un suplente para participar en todos los tribunales encargados de llevar a cabo los procesos selectivos para acceder a la condición de funcionario o personal laboral fijo de las distintas administraciones públicas vascas.

Preparación y/o corrección de pruebas

A solicitud de las distintas administraciones, diseño, aplicación y corrección de las pruebas de los procesos selectivos.

Colaboración en procesos de selección

- Realización de tareas de apoyo y asesoría en aspectos previos al proceso selectivo (diseño de bases, diseño de temarios...) y durante el desarrollo del proceso (logística, gestión de locales, realización de pruebas...).
- Remisión de información (modelos de bases, informes jurídicos y personal disponible en bolsas).

Ofertas de Empleo Público, procesos masivos

Gestión de los procesos selectivos de la Administración General de la CAPV para el acceso a la condición de funcionario o personal laboral fijo.

Formación de bolsas de trabajo

Gestión de los procesos selectivos para la configuración de bolsas de trabajo con las que cubrir las necesidades temporales de personal de la Administración General de la CAPV.

Información y consulta de ofertas de empleo público con posibilidad de suscripción

Información pertinente y actualizada sobre las ofertas de empleo realizadas por las distintas administraciones vascas y posibilidad de realizar una suscripción para recibir las novedades vía Internet.

Realización de pruebas psicotécnicas y entrevistas

Diseño, aplicación y corrección de pruebas de evaluación de la idoneidad o el ajuste al perfil técnico-humano de los distintos puestos de trabajo: entrevistas, pruebas psicotécnicas, etc.

Tabla 13 - Datos de procesos selectivos

Participación en tribunales calificadoros	83
Realización de exámenes	29
Corrección de exámenes	8
Entidades públicas a las que se ha prestado colaboración	52
Colaboraciones en procesos selectivos	95

Tabla 14 - Tipos de colaboración

Diseño del proceso selectivo	7	8%
Participación en el proceso	65	68%
Remisión de información	23	24%

Tabla 15 - Ofertas de empleo público

OPE: nº de convocatorias	3
OPE: nº de plazas ofertadas	26
OPE: nº de solicitudes	1.139
Nº de bolsas de trabajo creadas	0
Nº de suscripciones a ofertas de empleo	51.160
Pruebas psicotécnicas	21
Entrevistas	0

PERFILES LINGÜÍSTICOS

Convocatorias ordinarias de acreditación de perfiles lingüísticos

Se organizan cada seis meses para el personal empleado de las administraciones públicas de la CAPV.

Tabla 16 - Resultados totales (2013)				
Convocados	Presentados		Aprobados	
7.657	5.220	68,2%	713	13,7%

Tabla 17 - Resultados totales según la convocatoria (2013)		
Convocatoria	Presentados	Aprobados
2013-02-05	2.978	392 (13,2%)
2013-08-19	2.242	321 (14,3%)

Convocatorias unificadas de acreditación de perfiles lingüísticos

Las diversas administraciones públicas (ayuntamientos, diputaciones, etc.) convocan procesos selectivos para cubrir los puestos que ofertan, y solicitan al IVAP que aplique y corrija las pruebas de acreditación de perfiles lingüísticos en dichos procesos.

El IVAP organiza mensualmente una o dos convocatorias unificadas para acreditar los perfiles lingüísticos de esos procesos selectivos; así, en una misma convocatoria participan candidatos vinculados a distintas administraciones o procesos.

Tabla 18 - Convocatorias unificadas (2013)				
Territorio	Nº de convocatorias	Convocados	Presentados	Aprobados
Bizkaia	6	438	286	67 (23,4%)
Gipuzkoa	5			
Araba	3			

Sumando todas las convocatorias de 2013, un total de 780 candidatos han acreditado algún perfil lingüístico.

ESTUDIOS Y FOMENTO DE LA INVESTIGACIÓN

AYUDAS DE INVESTIGACIÓN

Diseño y gestión de convocatorias para la promoción de actividades de estudio de investigación sobre la Administración y Derecho Público, en el campo político, jurídico, económico y administrativo; especialmente en referencia a las especialidades de nuestro territorio.

PREMIOS DE INVESTIGACIÓN

Diseño y gestión de la convocatoria del Premio Jesús María Leizaola, a la investigación sobre la autonomía vasca para trabajos realizados desde distintas perspectivas científicas.

LABORES DE ASESORAMIENTO JURÍDICO-ORGANIZATIVO

Emisión, previa solicitud al efecto, de estudios e informes, evacuación de consultas y preparación de anteproyectos de normas sobre temas asociados a la organización, mejora y perfeccionamiento de las administraciones públicas del País Vasco.

REVISTA VASCA DE ADMINISTRACIÓN PÚBLICA

Gestión de la secretaría técnica de la *Revista Vasca de Administración Pública*.

REVISTA VASCA DE GESTIÓN DE PERSONAS Y ORGANIZACIONES PÚBLICAS

Gestión de la secretaría técnica de la *Revista Vasca de Gestión de Personas y Organizaciones Públicas*.

Tabla 21 - Trabajos de investigación y ayudas

Trabajos de investigación Convocatoria: 2012-2013	<ul style="list-style-type: none">• DE LA PEÑA VARONA, ALBERTO: "Las instituciones públicas ante el problema del efecto invernadero. Estudio comparado de las políticas vascas de cambio climático en el contexto europeo"• ORDEÑANA GEZURAGA, IXUSKO: "El estatuto jurídico de la víctima en el derecho jurisdiccional penal español: análisis <i>lege data</i> y <i>lege ferenda</i> a partir de la normativa europea en la materia"• ESCAJEDO SAN EPIFANIO, LEIRE: "Identificación biométrica y derechos fundamentales. Retos actuales y futuros desde una visión comparada"
--	---

<p>Ayudas adjudicadas Convocatoria: 2013-2014</p>	<ul style="list-style-type: none"> • UGARTEMENDIA ECEIZABARRENA, JUAN IGNACIO: “La europeización de los Estatutos de Autonomía. Análisis desde el silencio estatutario vasco” • GRIJALBA ASEGUINOLAZA, OLATZ: “Instrumentos públicos de gestión de la rehabilitación y regeneración urbana. Análisis de la potencialidad de las Sociedades Urbanísticas de Rehabilitación en el contexto actual de crisis económica” • VILLENA CAMARERO, UNAI: “Políticas públicas, sistemas de información, transparencia y participación: el caso de la política de cooperación al desarrollo en la CAPV”
---	--

2013: - Premio Leizaola: El premio ha sido concedido ex aequo a Gemma Martínez Bárbara por su trabajo titulado “Armonización fiscal y poder tributario foral en la Comunidad Autónoma del País Vasco” y a Saioa Artiach Camacho por su trabajo titulado “Aspectos sustantivos y procesales del contrato de arrendamiento rústico en el derecho civil de Araba, Bizkaia y Gipuzkoa de los siglos XVI a XIX. Un medio para la gestión del patrimonio de la persona”.

En 2013 se han atendido diversas consultas orales y escritas relacionadas con la función pública, la normalización lingüística, la organización administrativa, la propiedad intelectual, la protección de datos y la potestad sancionadora.



Jornada organizada por el IVAP

JORNADAS Y SEMINARIOS ESPECIALIZADOS

Diseño y organización de encuentros y profundización en temas vinculados a las peculiaridades de la Autonomía Vasca, la Ciencia de la Administración o el Derecho Público.

Tabla 22 - Jornadas y seminarios especializados

Título	Fecha	Lugar
Armonización penal en Europa (en el marco de cursos de la Universidad de verano de la EHU-UPV)	4, 5 y 6 de septiembre	San Sebastián
Los concejos ante la reforma local (en colaboración con ACOA)	2 y 3 de octubre	Elorriaga (Álava)
Concierto económico, fiscalidad y derecho europeo	15 y 16 de octubre	San Sebastián
La renovación ética de la política. Nuevos códigos, prácticas y experiencias	23 de octubre	Bilbao
30 Aniversario IVAP: Mirando al futuro: nuevos retos, nuevas respuestas	30 de octubre	Vitoria
Simplificación administrativa	15 de noviembre	Bilbao
XII Simposio de Derecho Histórico y Autonómico de los territorios de Vasconia. De la guerra civil a la Constitución (1936-1978)	22 de noviembre	San Sebastián
Hacia un libro blanco de democracia y participación ciudadana para Euskadi	18 de diciembre	Bilbao

PUBLICACIONES Y BIBLIOTECA / CENTRO DE DOCUMENTACIÓN

EDICIÓN Y VENTA DE PUBLICACIONES

Publicación de trabajos, informes y libros

Estudio de los proyectos de publicación, seguimiento de la edición de las publicaciones del Instituto, venta y distribución de dichas publicaciones.

El detalle de los trabajos publicados en 2013, se recoge en el capítulo 5 de esta memoria de actividad.

BIBLIOTECA / CENTRO DE DOCUMENTACIÓN

Servicio de referencia e información bibliográfica

Información a las personas usuarias de las normas de acceso y uso de la Biblioteca/Centro de Documentación, de sus recursos y servicios, así como asesoramiento en la búsqueda de información y documentos.

Consulta de fondos

Facilitar la consulta en sala de las monografías y publicaciones periódicas de que dispone la Biblioteca/Centro de Documentación.

Servicio de préstamo

Permitir la utilización de los fondos monográficos fuera de las dependencias mediante el préstamo domiciliario.

Servicio de préstamo interbibliotecario

Facilitar el acceso a los documentos o a la fotocopia de los mismos, suministrados por otras bibliotecas o centros de documentación, así como facilitar a otras bibliotecas y centros de documentación los documentos o fotocopias que soliciten.

Servicio de difusión selectiva de la información

Elaboración periódica, a demanda y bajo perfiles establecidos, de boletines informativos sobre las materias objeto de la especialización del IVAP.

Servicio de difusión vía web

A través de la página web, el IVAP difunde los siguientes productos:

- Catálogo de la Biblioteca/Centro de documentación
- Boletín de Novedades
- Boletines de Difusión Selectiva de la Información
- Enlaces de interés
- Buzón de consultas

Tabla 23 - Datos del Centro de Documentación

Servicio de referencia e información bibliográfica	213
Consulta de fondos	533
Servicio de préstamo	1.120
Servicio de préstamo interbibliotecario	22
Servicio de difusión selectiva de la información	43
Servicio de difusión vía web	7.467

TRADUCCIÓN, INTERPRETACIÓN, TERMINOLOGÍA Y LENGUAJE ADMINISTRATIVO

Tras la entrada en vigor del Decreto 48/2012 de 1 de mayo, 2013 ha sido el primer año en el que la labor de traducción, interpretación y terminología se ha desarrollado plenamente en el reestructurado Servicio Oficial de Traductores (IZO). Por lo tanto, 2013 será un año de referencia para años posteriores, ya que, una vez finalizada la reestructuración del servicio, la recogida de datos resultará más lógica y fiable.

Traducción desde y hacia el euskera

Por lo comentado en el punto anterior, los datos recogidos estos tres últimos años (2011, 2012 y 2013) no responden a una evolución natural, sino a la reestructuración del servicio. Es por esto que resultan totalmente dispares. Así, los datos de 2011, se corresponden con la labor realizada por IZO antes de su reestructuración; en los de 2012, se recogen los correspondientes a los cuatro meses previos al cambio de estructura y a los ocho meses restantes de la nueva IZO. Finalmente, los de 2013 reflejan, lógicamente, los datos de la para entonces totalmente reestructurada IZO (Tabla 24).

Traducción jurídica

Se ha continuado con la labor de traducción y posterior publicación en la red de textos legales necesarios para la actividad de las administraciones públicas. Así, se han traducido **cuatro proyectos de ley** para el Gobierno y, para el Boletín Oficial del Estado, se han traducido **31 disposiciones con rango de ley y 312 sumarios** del Diario Oficial.

Corredacción

Se ha continuado ofertando a los departamentos del Gobierno Vasco la redacción legislativa bilingüe y se han realizado varias acciones en ese sentido.

IDABA

La base de datos de traducciones ha alcanzado casi los **6.820 textos** y los **809 usuarios**, con la inclusión de usuarios de diputaciones y ayuntamientos. Se han recibido **149.376** consultas durante el año 2013 (el año anterior, 119.243).

Interpretación

Se han realizado **113** traducciones orales, simultáneas, en comisiones y sesiones de la Administración, así como en todo tipo de reuniones.

Terminología

Las tareas principales de esta sección son, además de ofrecer ayuda a los traductores, mediante consultas terminológicas puntuales, alimentar la base de datos pública Euskalterm y responder a consultas relacionadas con la terminología.

DUDANET

Es un servicio de consulta gratuito creado con el fin de aclarar las dudas que surgen en el ámbito del lenguaje y la terminología jurídico-administrativa. Se han atendido 172 consultas.

ELET

Sitio web integrado en el que se recopilan varios recursos lingüísticos útiles para poder trabajar en euskera. Muy intuitivo y fácil de usar. En 2013 se ha atendido a 1.501 usuarios y ha habido un total de 68.483 consultas.

Tabla 24 - Carga de trabajo del IZO (2013)

	Expedientes	Nº de palabras para el BOPV	Nº de palabras para otros	Nº total de palabras
Aceptadas para traducir o revisar	13.891	7.035.024	14.291.380	21.326.407
Aceptadas para traducir	10.674	3.028.084	13.923.825	16.951.909
Aceptadas para revisar	3.217	4.006.940	367.555	4.374.498
Traducidas por el IZO	7.175	2.555.446	3.845.408	6.400.854
Traducidas por proveedores	3.487	472.638	10.034.384	10.507.022

En relación con los clientes, en 2013 han sido los siguientes:

Tabla 25 - Tipos de clientes en Traducción (2013)

	Nº palabras traducidas	Nº palabras revisadas	Nº total de palabras
Departamentos del Gobierno	13.430.106	3.985.782	17.415.888
Organismos, agencias y sociedades públicas	2.441.627	369.967	2.811.594
Administración foral, local y Parlamento	58.198	0	58.198
Administración del Estado	1.009.341	216	1.009.557
Particulares y empresas	0	0	0

Tabla 26 - Sesiones de Interpretación (2004-2013)										
	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013
Nº sesiones	89	80	114	113	99	91	117	138	93	113

Tabla 27 - Sesiones de interpretación según el tipo de cliente (2013)			
Cliente	Nº sesiones		Porcentajes (%)
Administración General de la CAPV	113	85	75,22%
Administración Local de la CAPV		2	1,76%
Empresas, asociaciones		26	23%

Tabla 28 - Consultas DUDANET (2013)			
Tipología	Nº consultas		Porcentajes (%)
Terminología	172	132	71,5%
Lengua		40	23,5%

Tabla 29 - Consultas IDABA (2007-2013)							
	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013
Nº de documentos	1.050	1.504	2.373	3.485	4.935	5.986	6.820
Nº de usuarios	484	508	564	575	612	797	809
Nº consultas	19.851	30.980	48.468	85.440	118.856	119.243	149.376
Índice de satisfacción	7,8	-	-	7,1	-	-	-

Tabla 30 - Traducción Jurídica (2013)	
Textos relacionados con los proyectos de ley del Gobierno Vasco	4 textos
Suplemento en euskera del Boletín Oficial del Estado	
- Sumario de la sección I diaria	312 sumarios
- Disposiciones legales	31 textos

Revista *Administrazioa Euskaraz*

Revista en euskera de tirada trimestral, creada en 1993.

Nº publicados	Total de suscriptores
79	14.222
80	14.280
81	14.307
82	14.361

- Todos los ejemplares de la revista están disponibles en la página web del IVAP.
- Junto con la revista, se publica el suplemento *Solasaldiak*. Una vez al año, y a lo largo de 28 páginas, se entrevista en profundidad a un personaje de renombre. En 2013 el personaje elegido fue **Xabier de Irala**.

Cursos

El Área de Lenguaje Administrativo ha diseñado el curso “Weberako nola idatzi” (Cómo escribir para la web), de 20 horas de duración.

Difusión del lenguaje administrativo claro

Se han presentado tres ponencias en sendos foros:

- **Conferencia-presentación del libro *Komunikazio elektronikoa. IVAPen gomendioak web-orriak idazteko* (29-04-2013).**
Fundación Leizaola (XVII Semana Vasca).
Ponente: Xabier Amatria.
- **Ponencia “Hizkera argia. Euskadiko esperientzia” (24-05-2013).**
Dentro de las Jornadas “e-Comunicación y Plain Language en Europa”.
Ponentes: Joseba Lozano y Xabier Amatria.
- **Ponencia “La simplificación del lenguaje administrativo. Prácticas de uso en el Gobierno Vasco” (15-11-2013).**
Jornadas “Simplificación administrativa”.
Ponente: Xabier Amatria.

UNIDAD INFORMÁTICA

Gestión y mantenimiento de los aplicativos informáticos del IVAP

Se han realizado las migraciones necesarias para la actualización a los nuevos requisitos tecnológicos y mantenimientos adaptativos para incorporar nuevas funcionalidades a las aplicaciones (tabla 32).

Tabla 32 - Aplicativos de gestión del IVAP				
Aplicativo	Ámbito	Procesos	Usuarios internos	Usuarios externos
J-81 Gestión de Formación	Formación	PR-01	19	Coordinadores de formación (43)
		PR-02		Todo el personal de EJ-GV al módulo de automatriculación y consultas de su expediente
		PR-23		
		PR-04		
		PR-05		
Q-41 Gestión de procesos selectivos	Selección	PR-07	12	A través de Internet, todos los participantes del proceso selectivo 4 Usuarios de la Dirección de Tráfico
M-59 Gestión de OPEs	Selección	PR-26	9	Desde Internet, todos los participantes del proceso selectivo
X-73 Gestión de Cursos de Euskera	Euskera - Formación	PR-09	11	Interlocutores (18)
		PR-25		Todo el personal de EJ-GV al módulo de automatriculación y consultas de su expediente
K-81 Gestión de Perfiles Lingüísticos	Euskera - Evaluación	PR-10	12	Todo el personal de EJ-GV al módulo de inscripción y consultas de su expediente
		PR-28		
T-59 Gestión Administrazioa Euskaraz	Euskera - Leng. Admvo.	PR-19	6	A través de Internet (consulta y suscripción), libre
R-75 Gestión expedientes IZO	Traducción	PR-06	45	195 usuarios peticionarios desde la red EJ-GV
		PR-21		
R-21 Memorias de Traducción	Traducción	PR-06	30	921 registrados (libre bajo solicitud)
S-20 Gestión de Publicaciones	Estudios	PR-16	5	Desde Internet libre acceso y consulta

SDL-TRADOS Herramientas de Ayuda a la Traducción	Traducción	PR-06	45	
Absys Gestión bibliotecaria	Biblioteca	PR-72	3	Acceso a catálogo libre en Internet
DUDANET	Euskera - Leng. Admvo.	PR-20	6	Petición de consultas, libre
U-94 HAUTANET	Selección	PR-8 PR-28	9	Desde Internet todas las AAPP que hayan solicitado acceso (150)
Y-59b Gaveta de ayudas	Formación Estudios	PR-30 PR-36 PR-75	8	Desde Internet todas las personas y/o AAPP que soliciten ayuda
T59-B Revista Vasca Adm. Pública	Publicaciones	Pr-24	5	A través de Internet libre acceso y consulta
T59-B Revista Vasca de Gestión de personas y AAPP	Publicaciones	Pr-24	3	A través de Internet libre acceso y consulta

En mantenimientos adaptativos, se han realizado unas 7.800 horas de desarrollo. De estos, debemos destacar los siguientes:

- Adaptaciones en la aplicación de gestión de perfiles lingüísticos, para la implantación del protocolo y el estudio de validez de las correcciones de los exámenes escritos integrándola en la aplicación de gestión.

Se ha realizado un nuevo desarrollo informático:

- Consulta de todos los números de la Revista Vasca de Gestión de Personas y Organizaciones Públicas a través de Internet con un sistema de búsqueda de artículos.
- Realización de la 4ª auditoría sobre protección de datos.

En cuanto a las migraciones cabe destacar:

- Migración de la plataforma de autoformación Moodle, de la versión 1.9 a la versión 2.4 con la puesta en marcha del aula abierta
- Migración de las herramientas de ayuda a la traducción, a una nueva versión de TRADOS 2011.
- Migración de la aplicación de la gestión de cursos de euskaldunización de cliente/servidor a entorno web.

Nuevos desarrollos informáticos

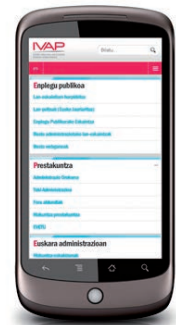
Durante el año 2013 se ha puesto en marcha un conjunto de aplicativos de DATAMARK para la explotación de datos y realizaciones de análisis. También, se ha incluido un nuevo perfil para los técnicos de HABE, en nuestra aplicación de cursos de euskaldunización.



Página web del IVAP

En cuanto a la web, las visitas durante el año 2013 fueron 1.357.795 con 2.435.636 páginas vistas, lo que supone una media de 1,79 páginas por visita. Aunque respecto al año 2012, ha descendido un 24,87% el número de visitas, debido fundamentalmente al hecho de no tener ninguna oferta de empleo público abierta, se están incorporando visitantes nuevos en un 10,95%. Ambos aspectos nos han llevado a realizar un cambio radical en la web del IVAP, que se materializará en 2014.

Por último, cabe resaltar el aumento de la navegación a través de dispositivos móviles que ha supuesto un incremento de un 23,24% en teléfonos y un 33,38% desde tablets. Dado este incremento y con el objeto de dar un mejor servicio, se está desarrollando una versión de la web del IVAP, para dispositivos móviles.



Versión de la web del IVAP para móviles

5. PUBLICACIONES DE 2013

MONOGRAFÍAS EDITADAS O COEDITADAS POR EL IVAP

[AA.VV.] Directores: DE LA CUESTA ARZAMENDI, José Luis; PÉREZ MACHIO, Ana Isabel y UGARTEMENDIA ECEIZABARRENA, Juan Ignacio

Armonización penal en Europa

Oñati (Gipuzkoa): Instituto Vasco de Administración Pública = Herri Ardularitzaren Euskal Erakundea, 2013. ISBN: 978-84-7777-411-2. Ed. digital ISBN: 978-84-7777-412-9

[AA.VV.] Directores: MERINO JARA, Isaac y UGARTEMENDIA ECEIZABARRENA, Juan Ignacio

Integración fiscal europea y sistemas financieros nacionales

Oñati (Gipuzkoa): Instituto Vasco de Administración Pública = Herri Ardularitzaren Euskal Erakundea, 2013. ISBN: 978-84-7777-409-9. Ed. digital ISBN: 978-84-7777-407-5

ARZOZ SANTISTEBAN, Xabier

Revisión de actos administrativos nacionales en Derecho Administrativo Europeo. En particular la recuperación de ayudas de Estado ilegales

Oñati (Gipuzkoa): Instituto Vasco de Administración Pública = Herri Ardularitzaren Euskal Erakundea y Madrid: Civitas, 2013. ISBN: 978-84-470-4534-1

IVAP

Komunikazio elektronikoa. IVAPen gomendioak web-orriak idazteko

Oñati (Gipuzkoa): Instituto Vasco de Administración Pública = Herri Ardularitzaren Euskal Erakundea, 2013. ISBN: 978-84-7777-371-9. Ed. digital ISBN: 978-84-7777-406-8

IVAP

Memoria de actividad 2012 / Jardueren oroitza 2012

Oñati (Gipuzkoa): Instituto Vasco de Administración Pública = Herri Ardularitzaren Euskal Erakundea, 2013. ISBN: 978-84-7777-410-5

GATÓN PÉREZ DE ALBENIZ, Javier; TEJERINA GONZÁLEZ, José Ignacio y HEREDERO BERZOSA, Ignacio

Manual de ordenación urbanística de la Comunidad Autónoma del País Vasco

Oñati (Gipuzkoa): Instituto Vasco de Administración Pública = Herri Ardularitzaren Euskal Erakundea, 2013. ISBN: 978-84-7777-404-4

SANTAMARÍA ARINAS, René Javier

Curso básico sobre Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y procedimiento administrativo común. 2ª edición revisada y puesta al día

Oñati (Gipuzkoa): Instituto Vasco de Administración Pública = Herri Ardularitzaren Euskal Erakundea, 2013. ISBN: 978-84-7777-408-2

PUBLICACIONES SERIADAS EDITADAS POR EL IVAP

Herri-Ardularitzazko Euskal Aldizkaria = Revista Vasca de Administración Pública.

Oñati (Gipuzkoa): Instituto Vasco de Administración Pública = Herri Ardularitzaren Euskal Erakundea,-1981. Cuatrimestral. ISSN 0211-9560. 2013, n. 95, 96 y 97

Pertsonak eta Antolakunde Publikoak Kudeatzeko Euskal Aldizkaia = Revista Vasca de Gestión de personas y Organizaciones Pública.

Oñati (Gipuzkoa): Instituto Vasco de Administración Pública = Herri Ardularitzaren Euskal Erakundea,-2011. Semestral. ISSN 0273-6405. 2013, n. 4 y 5

Revista Administrazioa Euskaraz

Oñati (Gipuzkoa): Instituto Vasco de Administración Pública = Herri Ardularitzaren Euskal Erakundea,- 1993. Trimestral. ISSN 1576-5563. 2013, n. 79, 80, 81 y 82; Solasaldiak n. 10.



Algunas publicaciones del IVAP

6. PARTICIPACIÓN DE PERSONAS DEL IVAP EN CONGRESOS, JORNADAS Y FOROS DE EXPERTOS EN 2013

- *XVII Semana Vasca*, Bilbao, abril de 2013:
 - “Komunikazio elektronikoa. IVAPen gomendioak web-orriak idazteko”
- *VI. Jornadas de Reflexiones de la e-administración*, Bilbao, mayo de 2013:
 - “Procesos selectivos en el IVAP. Ejemplos prácticos de usos de tramitación electrónica, protección de datos y autenticación”
- *e-komunikazioa eta Plan Language European*, Bilbao, mayo de 2013:
 - “Hizkera argia. Euskadiko esperientzia”
- *Semana europea de la Calidad*, Bilbao, noviembre de 2013:
 - “La simplificación del lenguaje administrativo. Prácticas de uso en el Gobierno Vasco”
- A lo largo de 2013, en el IVAP hemos recibido **cuatro solicitudes** para conocer nuestro **sistema de gestión**: del EUSTAT, de la Academia Vasca de Policía y Emergencias, del Parlamento Vasco y de la Mancomunidad de Sakana (Navarra). Además, nos han visitado delegaciones de Brasil y de Bosnia Herzegovina interesadas en conocer nuestro Servicio de Formación y la gestión de la función pública, respectivamente.

7. PRINCIPALES OBJETIVOS PARA EL AÑO 2014

A nivel de todo el IVAP

1. Aprobación y desarrollo del **2º Plan Uso del Euskera del IVAP** en el marco del 5º periodo de planificación
2. Revisión del **Mapa de Procesos**
3. Realización de la 5ª encuesta de satisfacción del cliente institucional
4. Realización de la 4ª encuesta de satisfacción de las personas
5. Nueva estructura y diseño de la página web del IVAP
6. Evaluación del avance en gestión con el **Modelo de Gestión Avanzada**

Secretaría de Coordinación y Gestión

1. Colaboración en el diseño y desarrollo del Programa **Aurrerabide** del Gobierno Vasco
2. Desarrollo de las ediciones XXXIX y XL del **Curso de Urbanismo**
3. Convocatoria del **Premio Leizaola**
4. Aprobación del Programa **IVAP-Berdintasuna 2014-2016**
5. Publicación de la **Carta de Servicios de Atención al cliente**
6. Participación en un curso de verano de la UPV-EHU

Subdirección de Selección y Formación

1. Organización del periodo de formación y prácticas correspondiente a los procesos selectivos de funcionarios de administración local con habilitación de carácter estatal
2. Organización conjunta con **EIPA "Instituto Europeo de Administración Pública"** del Seminario **Cómo preparar un proyecto convincente para conseguir fondos de la UE. Cooperación Territorial Europea y otros programas accesibles en 2014 - 2020**
3. Desarrollo del **Aula Abierta** de formación en la página web del IVAP
4. Convocatoria del **3er Programa de Financiación de la Formación** en las AAPP de la CAPV
5. Gestión del proceso selectivo del personal al servicio del **Instituto Vasco de Finanzas**
6. Coordinación de un estudio a nivel estatal sobre validación de procesos selectivos

Subdirección de Euskara

1. Publicación del libro **Comunicación electrónica** en castellano
2. Incorporación de la **Ertzaintza** a la convocatoria unificada para la acreditación de perfiles lingüísticos
3. Definición de la fórmula de gestión del **Banco Público de Memorias de Traducción**
4. Revisión de los **Criterios de Utilización de la Traducción Profesional**

